

Interessieren Sie sich für fremde Kulturen? Lesen Sie Comics! Die Neunte Kunst bietet besonders bunte Einblicke ins Leben Anderer. Davon zeugen gleich zwei Projekte, bei denen Pro Helvetia die Finger im Spiel hat. Am internationalen Comix-Festival Fumetto in Luzern ist «nextComic» aus Linz zu Gast und zeigt österreichische Comic-Kunst. Das Festival «nextComic» hat Anfang März Schweizer Zeichnern eine Plattform geboten, und das im Programm von «Extra Europa Schweiz», dem helvetischen Beitrag zum Linzer Kulturhauptstadtjahr. Druckfrische Spuren zwischen der Schweiz und Fernost legt schliesslich die indisch-schweizerische Comic-Anthologie «Kulbhushan trifft Stöckli». Die von den Phantomville und Edition Moderne herausgegebene Publikation feiert im Rahmen von Fumetto Vernissage.

Pro Helvetia Kommunikation

**DIE STIFTUNG
PROJEKTE
PUBLIKATIONEN
AUSSCHREIBUNGEN
BRENNPUNKT
LINKS PRO HELVETIA
IMPRESSUM**

DIE STIFTUNG

Kulturaustausch auf dem Prüfstand: Podium

Am 19. März startet in der Kulturhauptstadt Europas, Linz, ein 6-wöchiges Festival mit kulturellen Leckerbissen aus der Schweiz. «Extra Europa Schweiz», so der Titel des von Pro Helvetia organisierten Programms, bietet bis 3. Mai Kulturaustausch zwischen Nachbarn. Ein Rückspiel mit österreichischen Comiczeichnern gibt es am Comix-Festival Fumetto in Luzern. Hier diskutiert am 30. März (20h) eine Expertenrunde über Sinn und Unsinn von nationalem Kulturaustausch. Mit dabei: Martin Heller, Intendant «Linz 09», Heike Munder, Direktorin Migros Museum für Gegenwartskunst, Animationsfilmer Jonas Raeber sowie Pro-Helvetia-Direktor Pius Knüsel. [Weiter...](#)
Alles zu «Extra Europa Schweiz»: www.prohelvetia.ch/extraeuropa



PROJEKTE

Davide Cascio im Kunsthaus Glarus

«A Portrait of the Man as a Building»: Diesen anspielungsreichen Titel hat der Tessiner Davide Cascio seiner ersten Einzelausstellung im Kunsthaus Glarus gegeben. Der Künstler kommentiert Utopien in Architektur, Design, Literatur und Gesellschaft und will damit neue Denkräume eröffnen. Die bis 3. Mai dauernde Ausstellung umfasst Installationen und Collagen. Pro Helvetia hat Davide Cascio 2006 in die Collection Cahiers d'Artistes aufgenommen. Details zur Ausstellung: www.kunsthauseglarus.ch



Huber.Huber im Museo Cantonale d'Arte in Lugano

In den kommenden Jahren macht das Museo Cantonale d'Arte in Lugano seinen Ostsaal zum Angelpunkt für junge Schweizer Kunst. Das Museum wird regelmässig junge Künstlerinnen und Künstler einladen und zu jeder Ausstellung eine kleine Publikation vorlegen. Den Reigen eröffnen vom 3. April bis 14. Juni die Zürcher Künstlerzwillinge Huber.Huber. Ihre Collagen, Zeichnungen und Skulpturen bewegen sich im Spannungsfeld von Natur und Zivilisation. Mehr auf: www.museo-cantonale-arte.ch



Paarlauf von Kunst und Technik

Im Herzen von San Francisco betreibt swissnex eine Plattform für Wissenschaft, Bildung, Kunst und Innovation. In enger Zusammenarbeit mit Pro Helvetia fördert die Organisation Projekte an der Schnittstelle von Kunst und Technologie. Am 25. März beschallen die Musiker Jason Kahn, Joe Colley and Scott Arford swissnex mit elektroakustischen Klängen, und vom 27. März bis 14. April pulsieren «Newscocoons», mediale Skulpturen von Jeffrey Huang und Muriel Waldvogel, in der Montgomery Street 730. Informationen zu diesen und weiteren Projekten auf:

www.swissnexsanfrancisco.org



Übersetzen in Buenos Aires

Carlos Ruiz Zafón, Tomás Eloy Martínez, Zoé Valdés: Hinter diesen grossen Autorennamen steht im deutschen Sprachraum Peter Schwaar. Der Schweizer Übersetzer überträgt seit mehr als 20 Jahren Literatur aus dem Spanischen ins Deutsche und macht sie damit neuen Leserkreisen zugänglich. Pro Helvetia ermöglicht Peter Schwaar im Rahmen des Schwerpunkts Übersetzen eine Teilnahme an einem Workshop für argentinische und deutschsprachige Übersetzer vom 12. bis 18 April in Buenos Aires. Details auf auf: literaturuebersetzer.de



Orchester auf Reisen

Das 112-köpfige Orchestre de la Suisse Romande (OSR) unter der Leitung von Marek Janowski macht eine Tournee durch die wichtigsten Konzertsäle Deutschlands und Südamerikas. Mit im Gepäck ist ein neues, vom OSR in Auftrag gegebenes Concerto Grosso des Genfer Komponisten Michael Jarrell. Die Reise startet am 22. April in Köln und führt über Frankfurt und Berlin nach Sao Paulo und Buenos Aires. Sie endet am 9. Mai in Montevideo. Der junge französische Pianist Jean-Yves Thibaudet begleitet das OSR als Solist. Details auf: www.osr.ch



«szene:Schweiz» am Societätstheater Dresden

Bühne frei für Schweizer Künstler in Dresden: Vom 8. bis 17. Mai veranstaltet das Societätstheater ein Festival mit Kultur aus der Schweiz. «szene:Schweiz» präsentiert unter anderen die Theatergruppen Plasma, Schauspiel International und das junge theater basel, die Musikerinnen Erika Stucky und Heidi Happy, die Tänzerin Anna Huber sowie Musiktheater von Velma. Informationen auf: www.societaetstheater.de



PUBLIKATIONEN

Indien - Schweiz: Comic-Anthologie

«Kulbhushan trifft Stöckli» ist ein Experiment: 19 indische und schweizerische Comic-Künstler, darunter Kati Rickenbach und Sekhar Mukherjee, sind auf der Suche nach Storys durch ihre Städte gewandert. Ihre Bildergeschichten werden nun in einer gemeinsamen Comic-Anthologie publiziert. An der Buchvernissage am 28. März (14h) im «Sic! Raum für Kunst» in Luzern sind Originalzeichnungen zu sehen. Eine Diskussion zu Comics in Indien folgt am 31. März (Aula der Hochschule Luzern, 17h). Die Anthologie erscheint bei Phantomville (Indien) und [Edition Moderne](http://EditionModerne.com) (CH). Details auf: www.prohelvetia.in



«Swiss Vibes»: Jazz und Pop aus der Schweiz

Das Westschweizer Musikmagazin «Vibrations» offeriert seinen Leserinnen und Lesern eine CD mit Schweizer Jazz und Pop. Der in Kooperation mit Pro Helvetia zusammengestellte Sampler «Swiss Vibes» liegt der aktuellen Ausgabe des Magazins bei. Die CD soll auch französische Veranstalter auf den Geschmack bringen und Schweizer Musikern Auftritte im Nachbarland ermöglichen. Das [Magazin](http://Magazin.com) mit der CD kann hier bestellt werden: abo@vibrations.ch



AUSSCHREIBUNGEN

Collection Cahiers d'Artistes: Ausschreibung neue Serie

Mit den Cahiers d'Artistes fördert Pro Helvetia Schweizer Nachwuchstalente aus dem Bereich der Visuellen Künste. Diese Erstpublikation ist ein Promotionsinstrument für Künstlerinnen und Künstler auf dem Weg zu internationaler Anerkennung. In diesem Jahr wird eine neue Serie ausgeschrieben, die acht Hefte umfassen soll. Die Teilnahmebedingungen für die Bewerbung finden Sie [hier](http://hier.com). Letzter Eingabetermin ist der 1. Juni 2009. Bewerbungen können nur online eingereicht werden auf dem Gesuchsportal von Pro Helvetia: www.myprohelvetia.ch



Kulturaustausch Schweiz - Westbalkan: Projektausschreibung

Pro Helvetia unterstützt im Rahmen des Schweizer Kulturprogramms Westbalkan SCP Projekte, welche die kulturellen Kontakte zwischen der Schweiz und den Ländern Albanien, Bosnien-Herzegowina, Kosovo, Makedonien und Serbien vertiefen. Veranstalter in diesen Ländern können Gesuche einreichen für die Beteiligung von Schweizer Kulturschaffenden an Projekten. Diese müssen gemeinsam mit Schweizer Partnern entwickelt



und durchgeführt werden. Eingabefrist ist der 1. Mai 2009. Die Bewerbungsunterlagen finden Sie auf www.scp-ba.net

BRENNPUNKT

Kunst aus dem heutigen Orient: Podiumsgespräch

Der zweite Teil der Ausstellungstrilogie zum Thema «Orient» im Zentrum Paul Klee in Bern widmet sich der zeitgenössischen Kunst aus dem Nahen Osten (bis 16. August). Die multidisziplinäre Werkschau skizziert eine Reise zwischen «Traum und Wirklichkeit» durch den heutigen Orient. Welche Erfahrungen machen heutige Kunstschaaffende als Artist-in-Residence in Kairo? Diese und weitere Frage diskutieren der Künstler San Keller, Hebba Sherif, Leiterin von Pro Helvetia Kairo, sowie Thomas Gartmann, Leiter der Abteilung Musik von Pro Helvetia an einem Podiumsgespräch am 4. April (15-16.30h). Details auf: www.prohelvetia.ch



LINKS PRO HELVETIA

Informationen zum Programm «Extra Europa Schweiz»:
www.prohelvetia.ch/extraeuropa

Besuchen Sie unsere Webseite: www.prohelvetia.ch

IMPRESSUM

Pro Helvetia

Schweizer Kulturstiftung

Kommunikation

Hirschengraben 22

8024 Zürich

E-Mail: communication@prohelvetia.ch

www.prohelvetia.ch

Redaktion: Susanna Flühmann

Die Stiftung Pro Helvetia fördert und vermittelt Schweizer Kultur in der Schweiz und rund um die Welt.

[Newsletterarchiv](#) [Newsletter abbestellen](#) [Profil ändern](#)